

Solutions de désinfection et de nettoyage pour les échographes et les sondes

Sommaire

1	Informations générales.....	5
	Commentaires clients.....	7
	Service clientèle.....	8
	Conventions appliquées aux informations utilisateur.....	8
2	Sécurité.....	11
	Avertissements et mises en garde.....	11
	Exposition au glutaraldéhyde.....	14
3	Solutions de désinfection et de nettoyage.....	15
	Désinfectants et nettoyants pour les surfaces de l'échographe.....	15
	Recommandations pour les reprocesseurs automatiques (RA).....	18
	Recommandations pour les désinfecteurs automatiques de sondes ETO et les désinfecteurs de nettoyants	21
	Solutions de désinfection et de nettoyage pour les sondes.....	23
	Compatibilité des désinfectants par nom de sonde.....	24
	Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants.....	30
	Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles.....	35

1 Informations générales

Les informations utilisateur pour votre produit Philips décrivent la configuration la plus complète du produit, avec le nombre maximum d'options et d'accessoires. Certaines fonctions décrites peuvent être indisponibles dans la configuration de votre produit.

Les sondes ne sont disponibles que dans les pays ou les régions où elles sont approuvées. Pour plus d'informations spécifiques à votre région, contactez votre représentant local du Service technique Philips.

Ce manuel répertorie les solutions de désinfection et de nettoyage compatibles avec vos échographes et sondes Philips.

Les informations données dans ce manuel s'appliquent aux échographes suivants :

- Série Affiniti
- Série ClearVue
- CX30
- CX50
- Série EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Série HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribué par B. Braun)

Pour des informations sur les échographes Philips ou les sondes qui ne sont pas spécifiquement mentionnées dans ce document, reportez-vous à la documentation utilisateur de votre échographe qui contient des informations spécifiques à votre système et à vos sondes.

Veillez toujours suivre les instructions du fabricant lors de l'emploi des désinfectants de solutions de nettoyage.

En raison du grand nombre de produits de nettoyage et de désinfection disponibles, il est impossible de dresser une liste exhaustive. En cas de doute sur un produit donné, veuillez contacter votre représentant Philips pour obtenir de l'aide.

Pour obtenir des instructions sur le nettoyage et la désinfection des échographes et des sondes, consultez le chapitre *Entretien et nettoyage des échographes et des sondes* (disponible avec la documentation de votre échographe), ou allez sur le site web « Entretien des sondes et de l'échographe » :

www.philips.com/transducercare

Pour une liste des sondes prises en charge par votre échographe, consultez le *Guide de l'utilisateur* et la *Mise à jour des informations utilisateur* (le cas échéant), qui contiennent des informations spécifiques à votre échographe et à ses sondes.

Pour plus d'informations :

- En Amérique du Nord, appelez Philips au 800-722-9377.
- Dans le reste du monde, contactez votre représentant Philips local.
- Allez sur le site web « Entretien des sondes et de l'échographe » :

www.philips.com/transducercare

Ce document ou support numérique et les informations qu'il contient sont des informations privées et confidentielles appartenant à Philips et ne peuvent être ni reproduites, ni copiées dans leur totalité ou en partie, ni adaptées, modifiées, divulguées à des parties extérieures, ni diffusées sans l'accord préalable écrit du Service juridique de Philips. Ce document ou support numérique est destiné aux utilisateurs, et une licence d'utilisation leur est accordée dans le cadre de l'achat de leur équipement Philips, ou est destiné à satisfaire aux exigences réglementaires de la FDA en vertu du code 21 CFR 1020.30 (et de toute modification de celui-ci) et autres spécifications réglementaires locales. L'utilisation de ce document par une personne non autorisée est strictement interdite.

Philips fournit ce document sans aucune garantie, qu'elle soit tacite ou expresse, y compris, mais sans limitation, les garanties tacites de qualité marchande et d'adaptation à un objectif particulier.

Philips a pris soin de vérifier l'exactitude de ce document. Toutefois, Philips n'est pas responsable des erreurs ou des omissions qui pourraient apparaître et se réserve le droit de faire toute modification sans préavis sur tout produit mentionné dans ce document afin d'améliorer sa fiabilité, son fonctionnement ou sa conception. Philips peut améliorer ou modifier les produits ou les programmes décrits dans ce document à tout moment.

Philips ne s'engage ni n'offre une garantie à l'utilisateur ou à tout autre partie quant au bien-fondé de ce document pour tout objectif particulier ou pour obtenir un résultat particulier. Le droit de l'utilisateur de percevoir des dommages encourus par la faute ou la négligence de Philips sera limité au montant payé par l'utilisateur à Philips pour l'octroi de ce document. Philips ne sera en aucun cas responsable de dommages, pertes, coûts, frais, revendications, demandes spéciaux, collatéraux, accessoires, directs, indirects ou secondaires, ni de revendications pour pertes de profit, de données, d'honoraires ou de frais de quelque nature que ce soit.

La copie non autorisée de ce document, en plus de violer le droit d'auteur, pourrait réduire la capacité de Philips à fournir des informations exactes et à jour aux utilisateurs.

« Affiniti », « Affiniti CVx », « EPIQ », « EPIQ CVx », « EPIQ CVxi » et « xMATRIX » sont des marques commerciales de Koninklijke Philips N.V.

« Xperius » est une marque commerciale détenue conjointement par Koninklijke Philips N.V. et B. Braun Melsungen AG.

Les noms de produits n'appartenant pas à Philips peuvent être des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

Commentaires clients

Si vous avez des questions sur les informations utilisateur ou si vous trouvez des erreurs dans ces informations, veuillez contacter le Service clientèle Philips Ultrasound le plus proche. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse suivante :

techcomm.ultrasound@philips.com

Service clientèle

Des représentants du Service clientèle sont à votre disposition dans le monde entier pour répondre à vos questions et s'occuper de tout entretien ou toute réparation. Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter votre représentant local Philips. Vous pouvez également contacter l'un des bureaux suivants pour être référé à un représentant du Service clientèle, ou vous pouvez aller à la rubrique « Contactez-Nous » sur ce site Web.

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

Conventions appliquées aux informations utilisateur

Les informations utilisateur de votre produit utilisent les conventions typographiques suivantes pour vous aider à rechercher et comprendre les informations :

- Toutes les procédures sont numérotées et les sous-procédures sont précédées de lettres. Les étapes doivent être suivies dans l'ordre où elles se présentent pour obtenir des résultats corrects.
- Les listes précédées de points en gras indiquent des informations générales sur une fonction ou une procédure particulière. Elles n'impliquent pas une séquence d'événements.
- Le côté gauche de l'échographe correspond à votre gauche lorsque vous vous trouvez en face de l'appareil. L'avant de l'échographe est la partie la plus proche de vous lorsque vous utilisez l'appareil.
- Les différentes sondes ainsi que les sondes type crayon sont toutes désignées sondes, à moins que la distinction ne soit importante dans le contexte.

Les informations essentielles à la sécurité et à l'efficacité de l'utilisation de votre produit sont indiquées comme suit tout au long du manuel :



AVERTISSEMENT

Les avertissements mettent en évidence les informations vitales quant à la sécurité du patient, celle de l'opérateur et votre propre sécurité.



MISE EN GARDE

Les mises en garde mettent l'accent sur les opérations qui risquent d'endommager votre échographe et, par conséquent, annuler votre garantie ou votre contrat de service ou les opérations qui peuvent causer la perte de données du patient ou de l'échographe.

REMARQUE

Les remarques contiennent des informations importantes qui vous aideront à utiliser l'échographe plus efficacement.

2 Sécurité

Veillez lire les informations présentées dans ce chapitre pour garantir la sécurité des toutes les personnes utilisant le matériel échographique ou chargées de sa maintenance, de tous les patients participant aux examens, et pour garantir la qualité de l'échographe et de ses accessoires.

Avertissements et mises en garde

Afin de garantir une sécurité maximale lorsque vous utilisez des solutions de nettoyage et de désinfection, observez les avertissements et les mises en garde suivants :



AVERTISSEMENT

Tous les désinfectants ne sont pas efficaces contre tous les types de contamination. Assurez-vous que le type de désinfectant choisi est bien adapté à l'échographe ou à la sonde spécifiée, et que la concentration de la solution et la durée du contact sont bien adaptées à l'usage clinique envisagé.



AVERTISSEMENT

Les désinfectants sont recommandés pour leur compatibilité chimique avec les matériaux des produits et non pour leur efficacité biologique. Pour connaître l'efficacité biologique d'un désinfectant, reportez-vous aux directives et recommandations de son fabricant ou adressez-vous à la U.S. Food and Drug Administration et aux U.S. Centers for Disease Control.

**AVERTISSEMENT**

Si une solution pré-mélangée est utilisée, assurez-vous que vous respectez la date d'expiration de la solution.

**AVERTISSEMENT**

Le degré de désinfection requis pour un équipement est déterminé par le type des tissus avec lesquels il entre en contact et le type de sonde utilisé. Assurez-vous que le type du désinfectant est bien adapté au type et à l'application de la sonde. Pour des d'informations sur les niveaux d'exigence en matière de désinfection, voir *Entretien et nettoyage des échographes et des sondes*. De même, consultez les instructions figurant sur l'étiquette du désinfectant et les recommandations de Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration, AIUM Official Statements : « Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel, » et U.S. Centers for Disease Control.

**AVERTISSEMENT**

Observez les recommandations du fabricant du produit de nettoyage ou du désinfectant.

**AVERTISSEMENT**

Utilisez toujours des lunettes et des gants protecteurs lorsque vous nettoyez, désinfectez ou stérilisez tous les types d'équipement.

**MISE EN GARDE**

L'utilisation de désinfectants non recommandés ou de concentrations de solution incorrectes, ou l'immersion d'une sonde trop prolongée, ou au-delà du niveau physique recommandé, peut endommager ou décolorer la sonde et en annuler la garantie.

**MISE EN GARDE**

L'utilisation d'alcool isopropylique, d'alcool éthylique dénaturé et de produits à base d'alcool sur toutes les sondes est limitée. Pour les sondes avec des connecteurs USB, le boîtier de la sonde et la lentille (fenêtre acoustique) sont les seules parties qui peuvent être nettoyées avec de l'alcool. Les seules parties des sondes non ETO qui peuvent être nettoyées et désinfectées avec de l'alcool sont le boîtier du connecteur, celui de la sonde et la lentille. Les seules parties des sondes ETO qui peuvent être nettoyées avec de l'alcool sont le boîtier du connecteur et le boîtier de contrôle. Assurez-vous que la solution ne contient que 91 % ou moins d'alcool isopropylique ou 85 % ou moins d'alcool éthylique dénaturé. Ne nettoyez pas une autre partie de la sonde avec de l'alcool (y compris les câbles, les connecteurs USB ou les manchons de câble), car vous pouvez les endommager. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie ou votre contrat de prestation de services.

**MISE EN GARDE**

Certains produits désinfectants et de nettoyage peuvent provoquer une décoloration si un résidu du désinfectant et du gel n'a pas été complètement éliminé entre chaque utilisation. Veuillez toujours enlever complètement le gel avant d'utiliser des nettoyeurs et des désinfectants. Au besoin, et s'il est compatible pour l'utilisation, l'alcool isopropylique à 70 % peut être utilisé pour enlever l'accumulation de résidus sur les parties de l'échographe. Au besoin, et s'il est compatible pour l'utilisation, les solutions de 91 % ou moins d'alcool isopropylique, ou les solutions de 85 % ou moins d'alcool éthylique dénaturé peuvent être utilisées pour enlever l'accumulation de résidus sur les certaines parties de la sonde.

**MISE EN GARDE**

N'appliquez de pansements adhésifs, comme Tegaderm, sur la lentille de la sonde. Ils peuvent endommager la lentille.

**MISE EN GARDE**

N'utilisez pas de nettoyeurs pour verre, de vaporisateur Dispatch ou des produits contenant de l'eau de javel sur l'écran des moniteurs. Une utilisation répétée de ces produits nettoyeurs peut endommager la surface de l'écran du moniteur. Essuyez immédiatement les désinfectants ou les nettoyeurs approuvés pour éviter toute accumulation de résidus. Utilisez des produits nettoyeurs spécialement destinés aux écrans LCD ou OLED.

**MISE EN GARDE**

N'utilisez pas de vaporisateur Dispatch ou des produits contenant de l'eau de javel ou de l'alcool sur les écrans tactiles. Une utilisation répétée de ces produits nettoyeurs peut endommager la surface de l'écran tactile. Essuyez immédiatement les désinfectants ou les nettoyeurs approuvés pour éviter toute accumulation de résidus.

Exposition au glutaraldéhyde

L'OSHA (Occupational Safety and Health Administration) aux États-Unis a publié un règlement concernant les niveaux acceptables d'exposition au glutaraldéhyde dans un environnement de travail. Philips ne vend pas de désinfectants à base de glutaraldéhyde avec ses produits.

Pour limiter la présence de vapeurs de glutaraldéhyde, assurez-vous que vous utilisez une cuvette de trempage couverte ou ventilée. Vous pouvez les trouver dans le commerce. Les dernières informations sur ces produits et les sondes Philips se trouvent sur le site Web de Philips « Entretien des sondes et de l'échographe » :

www.philips.com/transducercare

3 Solutions de désinfection et de nettoyage

Les rubriques suivantes répertorient les solutions de désinfections et de nettoyage compatibles avec votre échographe et vos sondes Philips.

Désinfectants et nettoyeurs pour les surfaces de l'échographe

Échographes Lumify

Vous être responsable du nettoyage et de la désinfection appropriés de votre échographe, en suivant les instructions du fabricant de l'appareil et en respectant les consignes de votre établissement en ce qui concerne le nettoyage et la désinfection du matériel médical.

Pour plus d'informations sur le nettoyage des éléments de Philips Lumify, consultez la documentation utilisateur de Lumify.



AVERTISSEMENT

Si l'appareil mobile compatible avec Lumify est contaminé par des fluides corporels contenant des pathogènes, vous devez immédiatement prévenir votre représentant du Service Philips. Les éléments à l'intérieur de l'échographe ne peuvent pas être désinfectés. Si c'est le cas, le système doit être mis au rebut comme matériel posant un risque biologique, selon les lois locales ou nationales.

Tous les échographes à l'exception de Lumify

La compatibilité des désinfectants et des nettoyeurs varie selon l'élément sur lequel ils sont utilisés. Les produits répertoriés dans le tableau suivant sont compatibles avec les surfaces de l'échographe :

- Câbles, dérivations et électrodes ECG
- Surfaces externes en plastique ou peintes de l'échographe et du chariot
- Panneau de commandes de l'échographe
- Écrans de moniteurs et écrans tactiles
- Gestionnaires des pinces à câble de sondes

Solutions de nettoyage pour toutes surfaces	Solutions de nettoyage pour écrans de moniteurs et écrans tactiles	Désinfectants pour les surfaces de l'échographe et les écrans tactiles
Solution de savon doux ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Solution de savon doux¹ • Nettoyeurs réservés aux LCD ou aux OLED • Eau purifiée 	<ul style="list-style-type: none"> • Alcool isopropylique à 70 % (IPA) (non approuvé pour les écrans tactiles) • Opti-Cide3 (à base de QUAT/IPA) • Oxivir Tb (à base de peroxyde d'hydrogène accéléré) • Vaporisateur ou lingettes Protex (compatibles uniquement avec les échographes de la série Affiniti, série EPIQ et Xperius) • Sani-Cloth HB (à base de QUAT) • Sani-Cloth Plus (à base de QUAT/IPA) • PI-Spray II (à base de QUAT)

1. Les solutions de savon doux ne contiennent pas d'ingrédients agressifs et n'irritent pas la peau. Ils ne doivent pas contenir de parfum, ni d'huiles ni d'alcool. L'utilisation de désinfectants pour les mains n'est pas approuvée.



MISE EN GARDE

N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de l'acétone, MEK, du diluant de peinture ou tout autre solvant fort sur l'échographe, les périphériques ou les sondes.



MISE EN GARDE

N'utilisez pas Sani-Cloth AF3 ou Super Sani-Cloth pour désinfecter l'échographe.



MISE EN GARDE

Ne renversez pas et ne vaporisez pas de liquide sur les soudures, les ports ou sur les prises de sondes de l'échographe.



MISE EN GARDE

Utilisez un chiffon en micro-fibres sur les écrans de moniteurs et les écrans tactiles ; n'utilisez pas de serviettes en papier.



MISE EN GARDE

N'utilisez pas de nettoyeurs pour verre, de vaporisateur Dispatch ou des produits contenant de l'eau de javel sur l'écran des moniteurs. Une utilisation répétée de ces produits nettoyeurs peut endommager la surface de l'écran du moniteur. Essuyez immédiatement les désinfectants ou les nettoyeurs approuvés pour éviter toute accumulation de résidus. Utilisez des produits nettoyeurs spécialement destinés aux écrans LCD ou OLED.

**MISE EN GARDE**

N'utilisez pas de vaporisateur Dispatch ou des produits contenant de l'eau de javel ou de l'alcool sur les écrans tactiles. Une utilisation répétée de ces produits nettoyants peut endommager la surface de l'écran tactile. Essuyez immédiatement les désinfectants ou les nettoyants approuvés pour éviter toute accumulation de résidus.

**MISE EN GARDE**

Les surfaces de l'échographe et des sondes résistent à la transmission échographique, à l'alcool et aux désinfectants, mais si ces substances sont utilisées, elles doivent être immédiatement essuyées pour éviter tout dommage permanent.

Pour obtenir des instructions sur le nettoyage et la désinfection des échographes et des sondes, consultez le chapitre *Entretien et nettoyage des échographes et des sondes* ou allez sur le site web « Entretien des sondes et de l'échographe » :

www.philips.com/transducercare

Recommandations pour les reprocesseurs automatiques (RA)

Seules certaines sondes sont compatibles avec un reprocesseur automatique (RA) et celui-ci ne peut être utilisé qu'avec des solutions spécifiques ou des conditions de traitement.

Vous pouvez retraiter les sondes Philips dans un RA si elles répondent aux critères suivants :

- Toutes les conditions chimiques et de traitement utilisées doivent être compatibles avec le modèle spécifique de sonde Philips qui est retraité et être utilisées en suivant les recommandations du fabricant du RA.
- La température pendant le retraitement ne doit pas dépasser 56 °C (133 °F).

- Le connecteur de la sonde doit être isolé de toute solution de nettoyage ou de désinfection pendant la durée du retraitement, sauf lorsque vous utilisez le système STERRAD 100S. Cela permet de limiter les risques d'éclaboussement sur la poignée ou le connecteur.

Les exemples suivants concernent les RAs qui répondent aux exigences de retraitement des sondes non ETO de Philips. Ces RAs sont soit conçus spécifiquement pour le retraitement de sondes spécifiques, soit fournissent des fixations qui le prennent en charge.

REMARQUE

Si un RA répond aux critères de la liste précédente, il est aussi approuvé pour une utilisation, en plus des RAs répertoriés dans le tableau suivant.

Exemples : RAs compatibles avec les sondes non ETO Philips

Fabricant	Pays d'origine	Modèle	Type de sonde	Désinfectants compatibles ou méthodes	Conditions du traitement
Produits de stérilisation avancée	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Peroxyde d'hydrogène	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endocavitaires ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89.6 °F)
		Astra VR Ultra	Endocavitaires ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89.6 °F)

Fabricant	Pays d'origine	Modèle	Type de sonde	Désinfectants compatibles ou méthodes	Conditions du traitement
Germitec	FR	Antigermix S1	Multiple ²	UV-C	Température ambiante
		Hypernova Chronos	Multiple ²	UV-C	Température ambiante
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (avec kit d'accrochage de la sonde échographique en option)	Multiple ³	RAPICIDE PA- Une dose	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Multiple ⁴	Peroxyde d'hydrogène	56 °C (133 °F)

1. Pour des sondes transvaginales et transrectales compatibles, voir Astra VR ou Astra VR Ultra dans « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35, puis utilisez le numéro de la colonne de compatibilité pour vous référer à la liste appropriée dans « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30.
2. Pour des sondes compatibles, voir Antigermix S1 ou Hypernova Chronos dans « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35, puis utilisez le numéro de la colonne de compatibilité pour vous référer à la liste appropriée dans « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30.
3. Pour des sondes compatibles, voir Advantage Plus (avec le kit d'accrochage de la sonde échographique en option) dans « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35, puis utilisez le numéro de la colonne de compatibilité pour vous référer à la liste appropriée dans « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30.

4. Pour des sondes compatibles, voir trophon EPR et trophon2 dans « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35, puis utilisez le numéro de la colonne de compatibilité pour vous référer à la liste appropriée dans « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30.

Recommandations pour les désinfecteurs automatiques de sondes ETO et les désinfecteurs de nettoyeurs

Seules certaines sondes sont compatibles avec un désinfecteur automatique de sonde ETO ou un désinfecteur automatique de nettoyeur de sonde ETO et le dispositif automatique ne peut être utilisé qu'avec des solutions spécifiques.

Vous pouvez retraiter les sondes ETO Philips dans un désinfecteur automatique de sonde ETO ou dans un désinfecteur automatique de nettoyeur de sonde ETO, si elles répondent aux critères suivants :

- Toutes les conditions chimiques et de traitement utilisées doivent être compatibles avec le modèle spécifique de sonde ETO Philips qui est retraité, et être utilisées en suivant les recommandations du fabricant du reprocesseur.
- La température pendant le retraitement ne doit pas dépasser 45 °C (113 °F).
- La poignée et le connecteur de la sonde ETO doivent être isolés de toute solution de nettoyage ou de désinfection pendant la durée du retraitement, y compris les supports de la poignée et les mécanismes d'étanchéité. Cela permet de limiter les risques d'éclaboussement sur la poignée ou le connecteur.
- Il est interdit d'utiliser des barrières de protection ou des appareils destinés à isoler la poignée et le connecteur dans le but de permettre à toute la sonde d'être entièrement immergée ou exposée à une solution désinfectante pendant l'utilisation du reprocesseur.
- Les méthodes de séchage à chaud ne doivent pas être utilisées.

Le tableau suivant contient des exemples de reprocesseurs qui répondent aux exigences de retraitement des sondes ETO Philips. Ces reprocesseurs sont soit conçus spécifiquement pour le retraitement des sondes ETO, soit fournissent des fixations qui le prennent en charge.

REMARQUE

En plus des reprocesseurs répertoriés dans le tableau suivant, d'autres désinfecteurs automatiques de sondes ETO ou désinfecteurs automatiques de nettoyeurs de sondes ETO, ayant l'autorisation de la FDA ou du marquage CE pour utiliser les sondes ETO et qui répondent aux critères de la liste précédente, sont approuvés pour l'utilisation.

Exemples : reprocesseurs compatibles avec les sondes ETO Philips

Fabricant	Pays d'origine	Modèle	Type de sonde	Désinfectants compatibles ou méthodes	Conditions du traitement
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	ETO	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
		Astra TEE Ultra	ETO	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	Reprocesseur TD-100	ETO	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38 °C à 40 °C (100.4 °F à 104 °F)
		Reprocesseur TD-200	ETO	TD-12 HLD	38 °C (100,4 °F)
		Reprocesseur TEEClean	ETO	TD-5 HLD, TD-8 HLD, Nettoyant TEEZyme	38 °C à 40 °C (100.4 °F à 104 °F)

Fabricant	Pays d'origine	Modèle	Type de sonde	Désinfectants compatibles ou méthodes	Conditions du traitement
Germitec	FR	Antigermix E1	ETO	UV-C	Température ambiante
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (avec kit d'accrochage de la sonde ETO/ETOR en option)	ETO	RAPICIDE PA Une dose	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (avec kit de pont de contact en option)	ETO	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (avec kit de pont de contact en option)	ETO	RAPICIDE PA Une dose	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Série ETO	ETO	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Pour obtenir des instructions sur le nettoyage et la désinfection des sondes ETO avec les désinfecteurs automatiques de sondes ETO ou les désinfecteurs automatiques de nettoyeurs de sondes ETO, consultez le chapitre *Entretien et nettoyage des échographes et des sondes*.

Solutions de désinfection et de nettoyage pour les sondes

Ce chapitre contient trois tableaux qui vous permettent de trouver les solutions de désinfection et de nettoyage disponibles pour vos sondes.

- « [Compatibilité des désinfectants par nom de sonde](#) » à la page 24: dresse la liste des sondes par ordre alphanumérique, avec des références à la compatibilité de leurs désinfectants et de leurs solutions de nettoyage. Recherchez votre sonde dans la colonne Nom de la sonde, puis notez la référence dans la colonne de compatibilité pour la colonne de compatibilité appropriée de « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35.
- « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30: organise les sondes selon la Colonne de compatibilité correspondante de « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35. Utilisez ce tableau pour savoir rapidement quelles sondes correspondent aux numéros des colonnes de compatibilité.
- « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35: répertorie les solutions de désinfection et de nettoyage compatibles avec les sondes Philips. Les Colonnes de compatibilité numérotées signalent la compatibilité des désinfectants et des solutions de nettoyage avec les sondes correspondantes. Utilisez l'un ou l'autre des deux tableaux de sondes pour déterminer la Colonne de compatibilité qui s'applique à votre sonde.

Compatibilité des désinfectants par nom de sonde

Ce tableau dresse la liste des sondes par ordre alphanumérique, avec des références à la compatibilité de leurs désinfectants et de leurs solutions de nettoyage. Recherchez votre sonde (et votre échographe s'il est mentionné) dans la colonne Nom de la sonde, puis notez la référence dans la Colonne de compatibilité pour identifier la colonne de compatibilité applicable de « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35. Si aucun échographe n'est mentionné, toutes les versions de la sonde utilisent alors la même Colonne de compatibilité.

Pour une liste des sondes prises en charge par votre échographe, consultez le *Guide de l'utilisateur* et la *Mise à jour des informations utilisateur* de l'échographe, le cas échéant.

Références de compatibilité par nom de sonde

Nom de la sonde (nom de l'échographe)	Colonne de compatibilité
1.9MHz DC crayon	3
1.9MHz DTC	3

Nom de la sonde (nom de l'échographe)	Colonne de compatibilité
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz DC crayon	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ou 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2

Nom de la sonde (nom de l'échographe)	Colonne de compatibilité
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1

Nom de la sonde (nom de l'échographe)	Colonne de compatibilité
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ou 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III ETO	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1

Nom de la sonde (nom de l'échographe)	Colonne de compatibilité
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
DTC	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1

Nom de la sonde (nom de l'échographe)	Colonne de compatibilité
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

Notes de bas de page

† Utilisez la colonne de compatibilité 2 pour les modèles C8-4v avec les numéros de pièce suivants :

- Numéro de pièce 45356117292x, où x est 3 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356128750x, où x est 2 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356131895x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356149748x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356149749x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356168452x où x est 1 ou supérieur

Utilisez la colonne de compatibilité 1 pour les modèles C8-4v avec d'autres numéros de pièce.

Pour trouver le numéro de pièce, regardez à l'intérieur du boîtier du connecteur.

‡ Utilisez la colonne de compatibilité 2 pour les modèles L15-7io avec les numéros de pièce suivants :

- Numéro de pièce 45356140781x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356141827x, où x est 1 ou supérieur

Utilisez la colonne de compatibilité 1 pour les modèles L15-7io avec les autres numéros de pièce.

Pour trouver le numéro de pièce, regardez à l'intérieur du boîtier du connecteur.

Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants

Ce tableau organise les sondes selon la Colonne de compatibilité correspondante de « [Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles](#) » à la page 35. Les couleurs des en-têtes de colonne correspondent également à celles de la Colonne de compatibilité. Si aucun échographe n'est mentionné, toutes les versions de la sonde utilisent alors la même Colonne de compatibilité.

Pour une liste des sondes prises en charge par votre échographe, consultez le *Guide de l'utilisateur* et la *Mise à jour des informations utilisateur* de l'échographe, le cas échéant.

Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants

Sondes (noms d'échographes) appartenant à la Colonne de compatibilité 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Sondes (noms d'échographes) appartenant à la Colonne de compatibilité 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (Affiniti)	mC12-3
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3

L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)

Sondes appartenant à la Colonne de compatibilité 3

1.9MHz DC crayon

1.9MHz DTC

5.0MHz DC crayon

D2cwc

D2tcd

D5cwc

DTC

Sondes appartenant à la Colonne de compatibilité 4

S7-3t

S8-3t

Sondes appartenant à la Colonne de compatibilité 5

OMNI III ETO

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Sondes appartenant à la Colonne de compatibilité 6

L10-4lap

Sondes appartenant à la Colonne de compatibilité 7

C9-3io

Sondes appartenant à la Colonne de compatibilité 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Notes de bas de page

1 Utilisez la colonne de compatibilité 2 pour les modèles C8-4v avec les numéros de pièce suivants :

- Numéro de pièce 45356117292x, où x est 3 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356128750x, où x est 2 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356131895x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356149748x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356149749x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356168452x où x est 1 ou supérieur

Utilisez la colonne de compatibilité 1 pour les modèles C8-4v avec d'autres numéros de pièce.

Pour trouver le numéro de pièce, regardez à l'intérieur du boîtier du connecteur.

2 Utilisez la colonne de compatibilité 2 pour les modèles L15-7io avec les numéros de pièce suivants :

- Numéro de pièce 45356140781x, où x est 1 ou supérieur
- Numéro de pièce 45356141827x, où x est 1 ou supérieur

Utilisez la colonne de compatibilité 1 pour les modèles L15-7io avec les autres numéros de pièce.

Pour trouver le numéro de pièce, regardez à l'intérieur du boîtier du connecteur.

Solutions de désinfection et de nettoyage compatibles

Le tableau suivant répertorie les solutions de désinfections et de nettoyage compatibles avec les sondes disponibles pour vos échographes Philips. Utilisez les tableaux de « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30 ou de « [Compatibilité des désinfectants par nom de sonde](#) » à la page 24 pour trouver votre sonde et sa Colonne de compatibilité correspondante.



MISE EN GARDE

L'utilisation d'alcool isopropylique, d'alcool éthylique dénaturé et de produits à base d'alcool sur toutes les sondes est limitée. Pour les sondes avec des connecteurs USB, le boîtier de la sonde et la lentille (fenêtre acoustique) sont les seules parties qui peuvent être nettoyées avec de l'alcool. Les seules parties des sondes non ETO qui peuvent être nettoyées et désinfectées avec de l'alcool sont le boîtier du connecteur, celui de la sonde et la lentille. Les seules parties des sondes ETO qui peuvent être nettoyées avec de l'alcool sont le boîtier du connecteur et le boîtier de contrôle. Assurez-vous que la solution ne contient que 91 % ou moins d'alcool isopropylique ou 85 % ou moins d'alcool éthylique dénaturé. Ne nettoyez pas une autre partie de la sonde avec de l'alcool (y compris les câbles, les connecteurs USB ou les manchons de câble), car vous pouvez les endommager. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie ou votre contrat de prestation de services.

D'après les tests de compatibilité des matériaux, le profil d'utilisation du produit et les principes actifs des produits, Philips a approuvé de manière générale l'utilisation des types de désinfectant de *niveau faible* et de *niveau intermédiaire* suivants sous la forme de vaporisateur ou de lingette pour les sondes de surface (contact avec la peau) et transvaginales ou transrectales, selon les restrictions de compatibilité répertoriées dans la table des désinfectants.

**MISE EN GARDE**

Philips n'a pas approuvé de manière générale l'utilisation des produits suivants sur les sondes transœsophagiennes ou laparoscopiques.

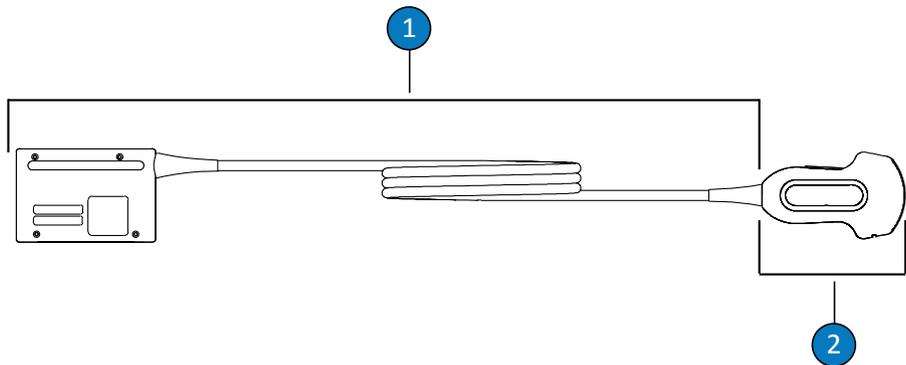
- Solutions à base d'hypochlorite de sodium (par exemple, eau de javel ménagère à 10 % avec de l'hypochlorite de sodium actif à environ 0,6 %)
- Solutions à base d'ammoniaque quaternaire (QUAT) (par exemple, produits contenant une solution de chlorure de n-alkyl xbenzyl ammonium où x peut être n'importe quel groupe fonctionnel organique comme l'éthyle, le méthyle, etc. ; la concentration utilisée doit être inférieure à un total de 0,8 % pour tous les QUAT répertoriés)
- Base de peroxyde d'hydrogène accéléré (0,5 % maximum de peroxyde d'hydrogène)
- Solutions à base d'alcool ou d'alcool et de QUAT (la teneur en alcool du produit ne doit pas dépasser 91 % d'alcool isopropylique ou 85 % d'alcool éthylique dénaturé)
- Des produits qui ne figurent pas spécifiquement dans le tableau de compatibilité suivant, mais possèdent des principes actifs similaires, comme mentionné dans cette liste, et sont commercialisés à des fins médicales.

Veillez toujours suivre les instructions du fabricant lors de l'emploi des désinfectants de solutions de nettoyage.

En raison du grand nombre de produits de nettoyage et de désinfection disponibles, il est impossible de dresser une liste exhaustive. En cas de doute sur un produit donné, veuillez contacter votre représentant Philips pour obtenir de l'aide.

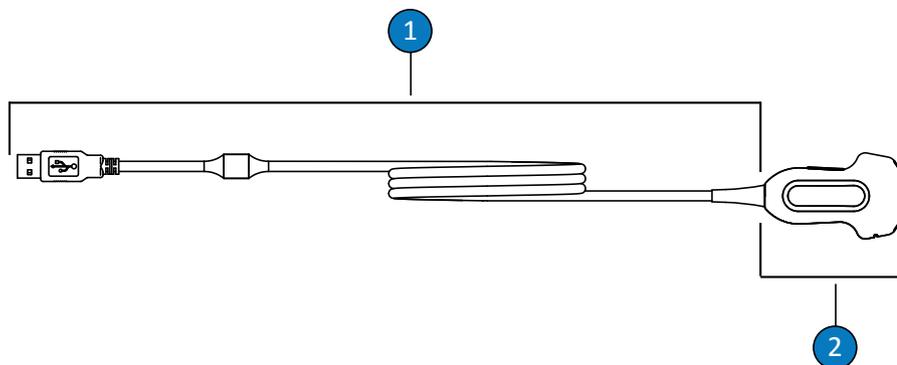
Légende du tableau des désinfectants et des solutions de nettoyage

Pays ou région d'origine	Type de désinfectant	Compatibilité
AU = Australie	CL = Nettoyant	C = Utilisation approuvée sur les câbles et les connecteurs (n'immergez ni ne trempez jamais le connecteur) ; exception faite lorsque l'utilisation non approuvée du connecteur est signalée.
CA = Canada	HLD = Désinfectant de niveau élevé	
DE = Allemagne	ILD = Désinfectant de niveau intermédiaire	
ES = Espagne	LLD = Désinfectant de niveau faible	
EU = Europe	S = Stérilisant	H = Utilisation approuvée sur la poignée et le boîtier de la poignée.
FR = France		N = Utilisation non approuvée
JP = Japon		T = Utilisation approuvée sur les sondes
UK = Grande Bretagne		
US = États-Unis		



Pièces des sondes non ETO

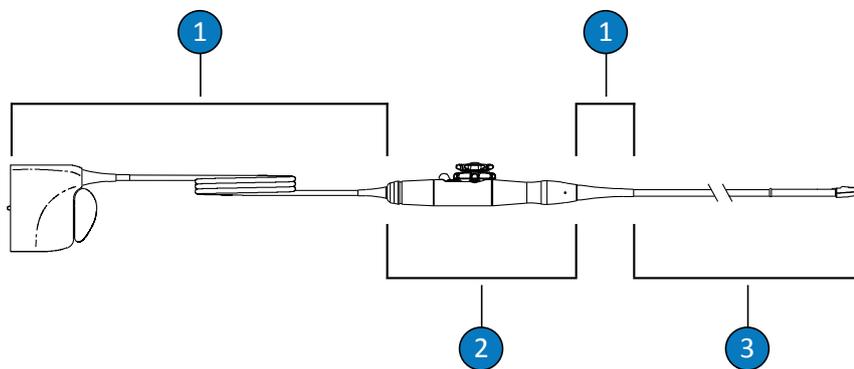
- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | C (câbles et connecteurs) |
| 2 | T (sonde) |



Sondes non ETO (connexion USB)

1 C (câbles et connecteurs)

2 T (sonde)



Pièces des sondes ETO

1 C (câble, connecteur et manchons)

2 H (poignée et mécanisme de direction)

3 T (sonde et tige flexible)

REMARQUE

Utilisez les tableaux de « [Sondes répertoriées par compatibilité des désinfectants](#) » à la page 30 ou de « [Compatibilité des désinfectants par nom de sonde](#) » à la page 24 pour trouver votre sonde et sa Colonne de compatibilité correspondante.

Compatibilité des solutions de désinfection et de nettoyage

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Lingettes Accel (tous les types)	CA	Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Acecide	JP	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Avantage Plus (avec kit d'accrochage de la sonde ETO/ETOR en option)	US	RA	Acide péacétique	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Avantage Plus (avec kit d'accrochage de la sonde échographiqu e en option)	US	RA	Acide péacétique	HLD	N	T ⁶ , C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ , C ⁸	N
Aidal Plus	AU	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Alkaspray	FR	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, alkylamine	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Pulvérisation/ Frottement/ Trempage ¹	QUAT, Chlorhexidine gluconate, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Aniosept Activ	FR	Trempage ¹	Acide péricacétique	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Trempage ¹	Acide péricacétique	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Anioxyde 1000	FR	Trempage ¹	Acide péricacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Antigermix E1	FR	Système E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C ⁶ , H ⁵	T,C ⁸ , H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	Système S1	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	T, C
ASTRA TEE	US	RA	Dépendant de la solution	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA TEE Ultra	US	RA	Dépendant de la solution	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	RA	Dépendant de la solution	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
ASTRA VR Ultra	US	RA	Dépendant de la solution	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Mousse Bacillol 30	DE	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, alkylamine	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Eau de javel (0,6 % NaOCl Max)	Tous	Pulvérisation/ Frottement	Hypochlorite de sodium	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
CaviWipes	US	Frottement	Alcool, Composé quaternaire	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	EU	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex 7	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex OPA	US	Trempage ¹	Ortho- phthalaldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex Plus	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Lingettes Cleanisept	DE	Pulvérisation/ Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Lingettes sporicides Clinell	UK	Frottement	Acide péacétique, Agent surfactant	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Lingettes désinfectantes Clinell Universal	UK	Pulvérisation/ Frottement	Composé quaternaire, Biguanide	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Pulvérisation/ Frottement	Hypochlorite de sodium	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Combi- Instruments-N	DE	Trempage ¹	Mélange glutaraldéhyde et formacétale	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Alcool éthylique dénaturé (85 % au maximum)	Tous	Pulvérisation/ Frottement	Alcool éthylique dénaturé, Eau	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dispatch	US	Pulvérisation/ Frottement	Hypochlorite de sodium	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
DSD 201 (avec kit de pont de contact en option)	US	RA	Dépendant de la solution	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
DSD EDGE (avec kit de pont de contact en option)	US	RA	Acide péacétique	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endosporine	FR	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Endozime Enzymatic (tous les types)	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Enzol	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Epizyme Rapid	AU	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Trempage ¹	Succindialdéhyde	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	N	T, C ⁸	T
Gigasept PA	DE	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Trempage ¹	QUAT, Biguanide, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T
Hibiclens (4 % Max)	US	Pré-nettoyant	Chlorhexidine gluconate	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Hypernova Chronos	FR	Système Chronos	UV-C	HLD	T,C ^{2,8}	T,C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	T, C
Incidin	DE	Pulvérisation/ Frottement	Alcool	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe S	DE	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam S	DE	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Incidin Plus	DE	Trempage ¹	Glucoprotamine	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Incidin Rapid	DE	Pulvérisation/ Frottement	QUAT, Glutaraldéhyde	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur Spray	DE	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, QUAT, Aldéhyde	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Pré-nettoyant	Enzymes, QUAT, Biguanide	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Détergent Intercept	US	RA	Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Lingettes Intercept	US	Frottement	Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T, C
Alcool isopropylique (91 % au maximum)	Tous	Pulvérisation/ Frottement	Alcool isopropylique, Eau	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T
Korsolex Basic	FR	Trempage ¹	Libération d'aldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	Trempage ¹	QUAT, Aldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dissolvant Matrix Biofilm	AU	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	T	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MedDis	UK	Trempage ¹	QUAT, Acide sulfamique	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Lingettes désinfectantes Medipal	UK	Frottement	Composé quaternaire, Biguanide	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Medistel	UK	Trempage ¹	QUAT, Acide sulfamique	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medizyme	AU	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Trempage ¹	Ortho- phthalaldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T
Tissus Mikrobac Virucidal	DE	Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Lingettes mikrozyd PAA	DE	Frottement	Acide péacétique	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T,C,H	T, C	T, C
Solution de savon doux ⁴	Tous	Pré-nettoyant	Agent surfactant	CL	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T
Milton	AU	Pulvérisation/ Frottement	Hypochlorite de sodium	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Trempage ¹	N-Duopropenide, Alkylamine	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	RA	Agent surfactant, Acide péacétique	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Neodisher endo DIS active	DE	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Neodisher Septo active	DE	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Acide péacétique Olympic	UK	RA	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	N
Omnicide 14NS	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Trempage ¹	Ortho- phthalaldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, Composé quaternaire	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (tous les types)	US	Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	Trempage ¹	Création d'oxygène	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
PeraSafe	UK	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Perascope	UK	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	RA/Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PerCept (tous les types)	CA	Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	Pré-nettoyant	Enzymes, QUAT	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PI-Spray (anciennemen t T-Spray)	US	Pulvérisation/ Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
PI-Spray II (anciennemen t T-Spray II)	US	Pulvérisation/ Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
PREempt Concentrate	CA	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
PREempt RTU	CA	Pulvérisation/ Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Lingettes PREempt	CA	Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
ProCide-D	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T
Désinfectant Protex (tous les types)	US	Pulvérisation/ Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Proxy P/ Proxy A	AU	RA	Acide péacétique	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Quatenaire d'ammonium (0,8 % max actif)	Tous	Pulvérisation/ Frottement	Composé quatenaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
RAPICIDE Glut	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Trempage ¹	Ortho- phthalaldéhyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Trempage ¹	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA- Une dose	US	RA	Acide péacétique	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Trempage ¹	Peroxyde d'hydrogène	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Pulvérisation/ Frottement	Composé quatenaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Salvanios pH 10	FR	Pulvérisation/ Frottement	Composé quatenaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Sani-24	US	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, Composé quatenaire	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Frottement	Composé quatenaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF	US	Frottement	Composé quatenaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF3	US	Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Sani-Cloth Bleach	US	Frottement	Hypochlorite de sodium	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth CHG 2 %	UK	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, Chlorhexidine gluconate	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	Frottement	Alcool, Composé quaternaire	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Frottement	Alcool, Composé quaternaire	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Trempage ¹	Acide péracétique	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Trempage ¹	Acide péracétique	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Trempage ¹	Glucoprotamine	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Série ETO	FR	RA	Dépendant de la solution	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	RA	Acide péracétique	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Lingettes à ultrasons Sono	US	Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Steranios 2 %	FR	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
STERRAD 100S	US	RA	Peroxyde d'hydrogène	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Frottement	Alcool, Composé quaternaire	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	Reprocesseur TD-100, reprocesseur TEEClean	Glutaraldéhyde	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	Reprocesseur TD-100, reprocesseur TEEClean	Ortho- phthalaldéhyde	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	Reprocesseur TD-200	Acide péricétique	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	Reprocesseur TEEClean	Enzymes, Agent surfactant	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Éponge TEEZyme	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Pré-nettoyant	Enzymes, Agent surfactant	CL	T, C	T, C	N	T,C,H	T,C,H	T	T, C	T
Tristel Duo	UK	Mousse/Lingette	Dioxyde de chlore	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T, C

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Fuse pour Stella	UK	Système Stella	Dioxyde de chlore	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Multi- Shot	UK	Trempage ¹	Dioxyde de chlore	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Lingettes sporicides Tristel	UK	Frottement	Dioxyde de chlore	HLD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C
Lingettes Tristel Trio / Tristel Trio Trace	UK	Lingette pré- nettoyante, lingette sporicide, lingette de rinçage	Enzymes, Agent surfactant, dioxyde de chlore	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T
trophon2	AU	Reprocesseur trophon2	Peroxyde d'hydrogène	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T, C
Lingettes de nettoyage trophon Companion	AU	Frottement	Composé quaternaire	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
trophon EPR	AU	Reprocesseur trophon EPR	Peroxyde d'hydrogène	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Pulvérisation/ Frottement	Alcool, biguanide	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Frottement	Peroxyde d'hydrogène	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Wavicide -01	US	Trempage ¹	Glutaraldéhyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Solutions/ système	Pays ou région d'origine	Utilisation qualifiée	Principe actif	Type de désinfectant	Colonnes de compatibilité							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wip'Anios Excel	FR	Frottement	QUAT, Biguanide, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C
Wip'Anios Premium	FR	Frottement	QUAT, Biguanide, Agent surfactant	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T, C	T, C

1. N'immergez ni ne trempez jamais un connecteur. Ces produits peuvent être utilisés dans des reprocresseurs automatiques (RA) selon les procédures du document *Entretien et nettoyage des échographes et des sondes*.
2. Antigermix S1 et Hypernova Chronos ne sont pas approuvés pour 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 ou VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I et Revital-Ox RESERT XL HLD peuvent provoquer un léger changement de couleur de la tige flexible des sondes S7-3t et S8-3t. Ce changement de couleur n'a aucun effet sur la sécurité du dispositif ni sur sa performance.
4. Les solutions de savon doux ne contiennent pas d'ingrédients agressifs et n'irritent pas la peau. Ils ne doivent pas contenir de parfum, ni d'huiles ni d'alcool. L'utilisation de désinfectants pour les mains n'est pas approuvée.
5. Antigermix E1 peut décolorer les pièces en plastique des sondes transœsophagiennes.
6. Pour les solutions spécifiques utilisées pour ce reprocresseur automatique, voir « [Recommandations pour les reprocresseurs automatiques \(RA\)](#) » à la page 18.
7. Pour les solutions spécifiques utilisées pour ce reprocresseur automatique, voir « [Recommandations pour les désinfecteurs automatiques de sondes ETO et les désinfecteurs de nettoyants](#) » à la page 21.
8. Utilisation approuvée uniquement pour les câbles ; non approuvée pour les connecteurs.
9. Pour les solutions spécifiques utilisées pour ce reprocresseur automatique (sondes transvaginales et transrectales uniquement), voir « [Recommandations pour les reprocresseurs automatiques \(RA\)](#) » à la page 18.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2021 Koninklijke Philips N.V.

Tous droits réservés. Toute reproduction ou transmission complète ou partielle, sous quelque forme ou de quelque manière que ce soit, électronique, mécanique ou autre, est interdite sans l'accord préalable écrit du titulaire du droit d'auteur.

Publié aux États-Unis
4535 621 08821_B/795 * AOÛ 2021 - fr-FR